

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1940)

Heft: 5-6

Artikel: Das neue Schweizer Ferienabonnement = Le nouvel abonnement suisse de vacances

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-772668>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

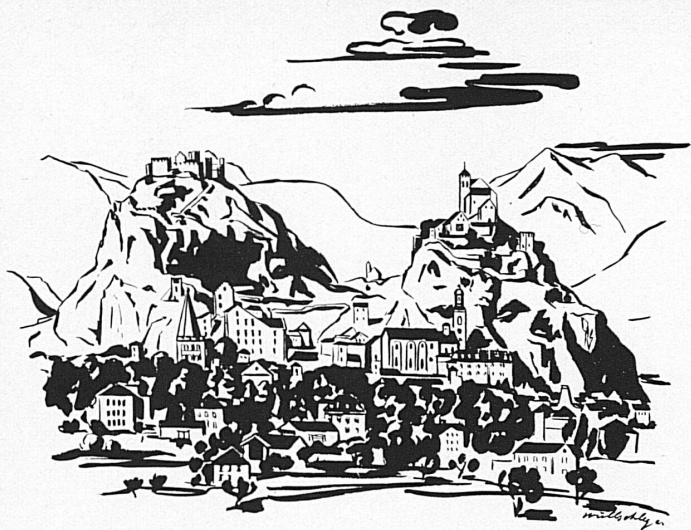
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das neue Schweizer



Sie erinnern sich an das Landesausstellungsabonnement, nicht wahr? Sie haben noch die Zeile im Ohr: «Für 45 Franken die ganze Schweiz.» Das war wirklich sehr schön, man konnte sehr viel anfangen damit. Sie brauchen ihm aber nicht nachzutruern. Denn das neue Schweizer Ferienabonnement, das vom 1. Mai bis 31. Oktober ausgegeben wird, bietet Ihnen womöglich noch mehr Vorteile. Jedenfalls, wenn es richtig ausgenützt wird. Worum handelt es sich dabei?

Sie lösen für 9 Franken eine Karte und erhalten damit erstens einmal das Recht, mit einem Retourbillet oder mit einem Rundreisebillet zum halben Preis an Ihren Ferienort zu fahren. Ferner können Sie vom Ferienort oder von Unterwegsstationen aus gegen Vorweisung der Karte nicht weniger als fünf beliebig grosse Ausflüge per Bahn, Schiff oder Postauto zum halben Preis unternehmen. Schliesslich können Sie als Inhaber der Karte Kinder bis zum Alter von 6 Jahren gratis und Kinder im Alter von 6 bis 16 Jahren zum halben Fahrpreis mitreisen lassen. Ihre Abonnementskarte ist 10 Tage lang gültig. Sie kann aber dreimal um 7 Tage, also bis auf insgesamt 31 Tage verlängert werden. Jede Verlängerung kostet 3 Franken. Sie erhalten aber auch jedesmal das Recht zu drei weiteren Ausflügen zum halben Preis.

Eine Bedingung ist allerdings an diese Vergünstigung geknüpft: Sie müssen sich an Ihrem Ferienort 5 Tage lang aufhalten, den Tag der Ankunft und den Tag der Abreise inbegriffen. Und darum dürfen Sie ja nicht vergessen, Ihre Karte bei der Ankunft am Bahn- oder Postschalter abstempeln zu lassen. Es ist ohne weiteres klar — und jeder kann das leicht selber ausrechnen — dass man mit dem neuen Abonnement sehr viel unternehmen und gleichzeitig an den Fahrkosten sehr viel einsparen kann. Besonders wer mit der Familie Ferien und Ferienausflüge machen will, wird dafür dankbar sein. Das neue Abonnement gibt uns die Möglichkeit, unser Ziel einmal ein wenig weit zu stecken. Je grösser die Entfernung, desto grösser ist ja die Reiseverbilligung. Ohne weiteres wird diese Tatsache auch zur erfreulichen Folge haben, dass die Schweizer diesseits und jenseits der Saane, diesseits und jenseits des Gotthard sich gegenseitig immer besser



kennenlernen. In einigen Beispielen stellen wir nun noch die gewöhnlichen Preise und die Fahrpreise für Abonnementsinhaber gegenüber. Drei Beispiele:

Vater, Mutter, ein 14jähriges und ein fünfjähriges Kind fahren von Zürich nach Zweisimmen für 10 Tage in die Ferien. Folgende fünf Ausflüge stehen auf ihrem Programm: nach Gstaad, Montreux, Lenk,



Spiez und Saanen. Der Vater und das Töchterchen müssen zwei Tage vorher zurückreisen. Darum kommt ein Familienbillet nicht in Frage. Die Gesamtfahrpreise würden also normalerweise für alle vier zusammen Fr. 240.45 betragen. Mit dem Abonnement belaufen sich die ganzen Reiseauslagen nur auf Fr. 99.65.



Vater, Mutter und ein 15jähriges Kind fahren von Lausanne nach Luzern für 10 Tage in die Ferien und unternehmen von da Ausflüge nach Flüelen, Engelberg, auf den Pilatus, auf Rigi-Kulm und auf den Brünig. Statt Fr. 230.85 legen sie für die Bilette mit dem Abonnement nur Fr. 109.90 aus.

Ein junges Paar macht seine Hochzeitsreise von Basel über Bern—Spiez—Brig nach Zermatt mit einem 45tägigen Billett. Sie fahren zweimal auf den Gornergrat und auf der Reise schalten sie zwei Abstecher ein: von Brig nach Fiesch und von Spiez nach Interlaken. Eine Hochzeitsreise, die Fr. 240.70 kosten würde. Mit dem zweimal um 7 Tage, d. h. auf 24 Tage verlängerten Abonnement kostet sie Fr. 150.40 und dabei ist es noch gar nicht in all seinen Möglichkeiten erschöpft.

Ferienabonnement

Le nouvel abonnement suisse de vacances

Vous vous souvenez de l'abonnement de l'Exposition nationale? — Bien entendu. Les mots « Toute la Suisse pour 45 francs » résonnent encore à mes oreilles. C'était vraiment beau. Pour une somme modique il était possible d'exécuter de longues et magnifiques randonnées! — Ne pleurez plus l'abonnement de l'année de l'Exposition: le nouvel abonnement suisse de vacances, délivré du 1^{er} mai au 31 octobre, vous procurera encore plus d'avantages, à condition de savoir en tirer le meilleur parti. — De quoi s'agit-il donc? Vous achetez une carte d'abonnement de 9 francs, qui vous donnera le droit d'acquérir à moitié prix pour un lieu de séjour à votre choix un billet aller et retour ou bien un billet circulaire. De plus, cette carte



donne droit d'entreprendre depuis votre lieu de séjour ou depuis une station intermédiaire, cinq excursions à demi-tarif soit par train, soit par bateau soit par auto postale. Enfin vos enfants âgés de moins de 6 ans vous accompagneront gratuitement et ceux de moins de 16 ans profiteront de billets à moitié prix. Votre carte d'abonnement est valable 10 jours, mais elle peut être prolongée trois fois de 7 jours, d'où une validité totale de 31 jours. Chaque prolongation coûte 3 francs et donne droit à trois nouvelles excursions à demi-tarif. Une seule condition doit être remplie pour bénéficier de la réduction: rester 5 jours au lieu choisi pour votre séjour, jour d'arrivée et celui de départ y compris. Aussi ne faut-il pas oublier à votre arrivée de faire estampiller votre carte au guichet de la gare ou au bureau



postal. Un point c'est tout. Chacun se rendra compte que le nouvel abonnement permet d'entreprendre une foule de choses tout en économisant beaucoup d'argent sur le prix des voyages. Surtout celui qui part en vacances et fait des excursions avec sa famille sera heureux et reconnaissant de cette initiative. Elle donne la facilité de



choisir un but de voyage éloigné. Plus la distance est grande, plus la réduction est avantageuse. Il va sans dire que ce fait aura l'heureuse conséquence de permettre aux Suisses de l'un et de l'autre côté de la Sarine, en deçà et au delà du St-Gothard de se connaître toujours mieux. En prenant quelques exemples, il est facile de voir le bénéfice réalisable, pour le détenteur d'un abonnement de vacances, par comparaison avec les prix ordinaires; même pour les billets familiaux où la différence est moindre, elle est encore considérable.

Trois exemples:

Le père, la mère et leurs deux enfants de 14 et 5 ans partent de Zurich pour passer 10 jours de vacances à Zweisimmen. Leur programme prévoit cinq excursions: Gstaad, Montreux, La Lenk, Spiez et Saanen. Le père et l'un des enfants doivent rentrer deux jours avant les autres. Un billet de famille n'est pas possible. Le prix du voyage et des excursions pour tous les quatre serait normalement de fr. 240.45. Grâce à l'abonnement de vacances ils ne payeront que fr. 99.65.

Le père, la mère et un adolescent de 15 ans habitant Lausanne vont en vacances à Lucerne pour 10 jours. De là ils font des excursions à Flüelen, Engelberg, au Pilate, au Righi et au Brünig. Avec l'abonnement de vacances tout le voyage, y compris les excursions, leur revient à fr. 109.90, au lieu de fr. 230.85.

Des jeunes mariés de Bâle partent en voyage de noce avec un billet de 45 jours. Ils vont à Zermatt en passant par Berne—Spiez—Brigue. Ils montent deux fois au Gornergrat et profitent en cours de route d'aller de Brigue à Fiesch et de Spiez à Interlaken. Le prix du voyage est de fr. 240.70. L'abonnement de vacances, prolongé de deux fois 7 jours, c'est-à-dire jusqu'à 24 jours, ne coûte que fr. 150.40 et réserve à nos jeunes mariés encore d'autres possibilités.



Zeichnungen:
Dessins:
Wullschlegler